

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
DEVELOPING RESEARCH COOPERATION IN SURVEILLANCE, DIAGNOSIS AND
CONTROL OF ANIMAL DISEASES
BETWEEN
THE DEPARTMENT OF ANIMAL HEALTH OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND
RURAL DEVELOPMENT, THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
AND
THE NATIONAL VETERINARY RESEARCH & QUARANTINE SERVICE OF THE
MINISTRY FOR FOOD, AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES
THE REPUBLIC OF KOREA

The Department of Animal Health of the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Viet Nam and the National Veterinary Research & Quarantine Service of the Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries of the Republic of Korea, herein referred to as the Parties, for developing research cooperation in the fields of surveillance, diagnosis and control of animal diseases such as foot-and-mouth disease, avian influenza, classical swine fever etc., have agreed as follows:

ARTICLE 1 Nature of Cooperation

- 1.1. The cooperation between the Parties shall generally be in planning and implementation of the predetermined and mutually agreed upon the research project.
- 1.2. The Parties have to exert themselves to attain a practical plan of the mutually agreed research project by commencement date of the cooperation.
- 1.3. The participation of collaborators or third institutional Parties in the framework of the Projects under this Memorandum of Understanding shall be encouraged.

ARTICLE 2 General Contributions

- 2.1 The Parties will provide or supply the followings for their partner participating under the cooperation at both institutions.
 - 2.1.1 The acceptance of invited researcher
 - 2.1.2 Facilities such as office(s), instruments, laboratories.
 - 2.1.3 Administrative mechanism(s) necessary for the implementation of the cooperative project.
 - 2.1.4 Partner scientist(s), consultations for the visiting scientist(s) who assigned in practical activities of the cooperative projects.
 - 2.1.5 Assistance to scientist(s) with the accommodation.
 - 2.1.6 Assistance to scientist(s) with the visa support.
 - 2.1.7 Assistance for obtaining data which are necessary for implementation of the cooperative projects.
 - 2.1.8. Assistance of validation test for products which are produced by cooperative projects.
 - 2.1.9 Assistance for obtaining customs clearance on agreed items of supplies and equipment imported to the counter country.

ARTICLES 3 General Administration

- 3.1 The Parties shall enter into each Agreement on the cooperative Research Project by commencement date of the cooperation.
 - 3.1.1 Objectives of the program or project.
 - 3.1.2 Description of the program activities, including an outline of the different phases and the relevant schedule.
 - 3.1.3 Statement of the total approved budget and, if required, the corresponding budget allotment.
 - 3.1.4 List of the people involved.

- 3.1.5 The conditions for the publication of results, the specific aspects related to the applicable copyright and intellectual property right, and official confidentiality.
- 3.1.6 Any other aspects of interest to both Parties.
- 3.2 For the purposes of implementation of this Memorandum of Understanding, the Parties will work out General Work Plan, which will be supplemented with annual work plans.

ARTICLE 4 Results / Publications

- 4.1 Research results and materials obtained in the collaboration will be considered as the joint intellectual property of the institutes represented by the Parties.
- 4.2 Results from this cooperative effort may be used by either or both Parties, with due recognition of each Party's contribution.
- 4.3 Research findings will be published in the public interest if mutually agreed upon.
- 4.4 Either Party publishing any research finding will give credit to the Party's contribution and shall be responsible for the conclusions.
- 4.5 Parties hold a meeting on the research results and future prospect.

ARTICLES 5 Arrangements Relating to Possible Controversies and Disagreements

- 5.1 Any controversies concerning the implementation of this Memorandum will be resolved by negotiations between the Parties.

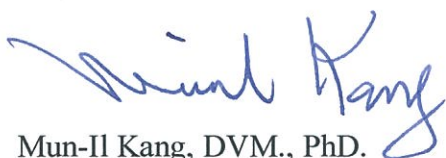
ARTICLE 6 Modification and Termination of the Memorandum

- 6.1 The Memorandum shall enter into force on the date of its signature, and shall have a term of five (5) years from the date of the signature.
- 6.2 Each Party can terminate the operation of this Memorandum. In this case the Memorandum will be canceled within six months after notification of the other Party in written form by either Party about its intention to cancel the operation of this Memorandum.
- 6.3 Changes and additions to this Memorandum will be inserted by mutual agreement of the Parties

IN WITNESS WHEREOF, Department of Animal Health and National Veterinary Research & Quarantine Service have agreed that this Memorandum, done in English, is equally authentic to both Parties and have signed this document in Hanoi on 28 March 2008. All documents bearing on the matter are duplicated and kept respectively by both Parties.

FOR THE NATIONAL VETERINARY
RESEARCH & QUARANTINE SERVICE OF
THE MINISTRY FOR FOOD,
AGRICULTURE, FORESTRY AND
FISHERIES OF THE REPUBLIC OF KOREA

FOR THE DEPARTMENT OF ANIMAL
HEALTH OF
THE MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT OF THE
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



Mun-Il Kang, DVM., PhD.
Director General



Dr. Bui Quang Anh
Director General